پازار ایرتسی

۱۸ شعبان سنه ۱۳۳۷

۱۹ مایس سنه ۱۳۳۵

[ قرق دردنجی سنه ]

صاحب امتیاز : مختار سید

اداره‌خانه : باب‌عالی جوارنده ابولسعود جاده‌سنده

تلفون نومروسی : ۱۹۷۵

خصوصات تحریریه واداریه ایچون صاحب امتیاز نامنه مراجعت اولنور

# ترجمان حقیقت

۱۲۹۴

نومرو ۱۳۷۳۳

شرائط اشتراک: استانبول وولایات ایچون سنه‌لکی ۶۵۰ آلتی آیلغی ۳۶۰ اوچ آیلغی ۱۸۰ غروشدر

ممالك اجنبیه ایچون سنه‌لکی ۸۴۰ آلتی آیلغی ۴۴۰ اوچ آیلغی ۲۴۰ غروشدر

اعلانات ایچون اداره خانه‌یه مراجعت ایدلملیدر

| اوقات | اذانی ساعت | وسطی ساعت |
|---|---|---|
| طلوع شمس | ۹ ۱۵ | ۵ ۳۸ |
| ظهر | ۴ ۴۷ | ۱ ۱۰ |
| عصر اول | ۸ ۴۴ | ۵ ۰۷ |
| غروب | ۱۲ ۰۰ | ۸ ۲۳ |
| عشاء | ۱ ۵۲ | ۱۰ ۱۴ |
| امساك | ۷ ۱۰ | ۳ ۳۲ |

نسخه‌سی ۲ غروشدر — هر کون آقشاملری نشر اولنور اسلام وتورك غزته‌سیدر — نسخه‌سی ۲ غروشدر


## مدنیتمی ؟

قلیلرمزدن قان صیزار ، کوزلرمزدن آجی آجی یاشلر آقارکن متفقلری طرفندن ازمیرك اشغالی ایچون مساعده استحصال ایتمش اولان دولتك برده خطابهٔ ریاکارانه‌سنه معروض اولیورز. یونان قوای اشغالیه قوماندانی میرالای زافیروپولوس طرفندن نشر ایدیلن و( حادثات ) رفیقمزدن دیکر برستونمزه نقل اولنان بیاننامه بلکه شیمدی‌یه قدر بویولده نشر اولنان بیاننامه‌لرك اك مفنیدر. قوماندان، متفقلرینك انضمام موافقتیله حرکت ایدن دولت متبوعه‌سندن تلقی ایتدیکی امر موجبنجه ازمیر وجوارینك اشغال عسکریسنه مباشرت ایتدیکنی بیاندن صوکره اشغالدن مقصدك قوانین موجوده‌نك حسن محافظه وحمایه‌سی صورتیله عموم اهالینك رفاهی تأمین اولدیغنی سویله‌یور . بو بوش سوزلره ترکاردن هیچ برفرد بیله اینانمیه‌جقدر. عموم اهالی جمله‌سیله توصیف ایدلك ایسته‌ننلر کیمدر؟ اکر ترکلر، یعنی ازمیر ولایتنك یوزده‌سکسان اوچنی تشکیل ایدن عنصر ایسه ، بونلر یونان اشغالنی ایسته‌میورلر. ایسته‌مدکلرینی ده کندیلرینی آتشه آتمقله وایچلرندن بش یوزی متجاوز قربان ویرمکله کوستردیلر. هرکون یکدیکه‌بر آز دهاوضوح ایله آلنان خبرلردن آکلاشیلیورکه ازمیرلیلر یونان اشغالنه قارشی نه‌درجه الم وتأثر ایچنده قالدقلرینی، قیمتلی طوپراقلرینی محافظه ایتمکی نه‌بولده بیلدکلرینی تورکاره خاص اولان علوی برمزیتله کوسترمشلر، قانلرینی آقیتمقدن چکنمه‌مشلردر. قادینلرکده اشتراکیله متلسز بر صولت شیرانه حالنی آلان بو وقعه ، شبهه‌سز تاریخمزك شومهیچ و زوالی کونلرینك اك بویوك منقبهٔ جلادتی اوله‌جق واخلاف ایچون آجیقلی بر درس عبرت تشکیل ایده‌جکدر . اوت ازمیرلیلر کندیلرندن بکلدیکلری علو همتی ، حماستی کوستردیلر . اهالینك رفاهی تأمینه کان قوماندان بوصورتله‌می استقبال اولنور ؟ نجبا بوحرکت وغلیان اك باشده یونان حکومتی بولندیغی حالده بواشغاله مساعده ایدن ائتلاف دولتلرینی دوشوندیرمیه‌جکمی ؟ ترکلر بورفاهی ایسته‌میورلر . . اوحالده بر آووچ رومه‌یی فدا ایدلدیلر ؟ نه ایچون ؟ بوسؤال هرکسدن اول ملتلرك حقوق حاکیتنی تأمین ایدرك جهانی آتیآده محاربه فلاکتلرندن قورنارمق ایچون بتون غیرت وهمتنی صرف ایتمك اوزره اورتایه آتلمش اولان آمریقا رئیس حکومتی موسیو ویلسونه توجه ایدر . موسیو ویلسون دها دون یکی تشکل ایدن، کنج، برحکومتی دکزه تخرجدن محروم براقامق مقصدیله ائتلاف دول معظمه‌سنك اك مهم برکتنی بولنان ایتالیا ایله قطع مناسباته قدر کیتدی وفیومه مسئله‌سندن متولد اختلافات بوکون هنوز حل ایدله‌مشدر . بوکا قارشی موسیو ویلسون اسکی بردولتی ، اوروپا پولتیقه‌سنك جریانلری آره‌سنده زوالی موقعنه دوشورولن فقط کندیسی ایچون برمدنیق ، عنعقانی ، پارلاق تاریخی بولنان برقومی نصل اولورده بوسبوتون بوغمنه ، محکوم ممات ایتمکه راضی اوله بیلیر ؟ یالکز موسیو ویلسونك دکل ، مدنیت ، انسانیت وحریت پیرافلریله اورتایه آتیلان بونون رؤسا تاریخنه امثالسز بر حق ناشناسلق تشکیل ایده‌جك اولان بووقعه‌دن متولد بارعظیم مسئولیت آلتنده دائما ازلیه‌جکلر وکندی ملتلری‌ده بوحقسزلغك الیم تأثراتی آلتنده قالیه‌جقلرمی؟ خیر، خیر بوحالك دوامنه امکان یوقدر. قوای اشغالیه قوماندانی اهالینك رفاهنی تأمین ایده‌جکنی ایسته‌دیکی قدر سویله‌ییلیر . بوسوزلرك دلالت ایتدیکی معنایی بز امید بدبیورزکه ایکی مات آره‌سنده دها زیاده برکرکینلك وخصومت اویاندیرمامق ویوزبیکلرجه قهرمان تورکی خاك هلاکه سردیرمامك ایچون آرتق اوپارسك اوچلر قونفرانسی ویرمش اولدقلری قراری تصحیح ایدرلر وممالکتك صاحب اصیلرینه عائد اولدیغنی اعلانده کجیکمزلر .

بوکون یوقاریده عرض ایتدیکمز معلومات غایت امین وموثوق منابعدن آلنمشدر . دیکر طرفدن ازمیرك کیفیت اشغالی‌ده حقیقةً پك شایان دقت وانتباه بر صورتده وقوع بولمشدر . شیمدی‌یه قدر اوچ کوندر ویرمش اولدیغمز معلومات مع التأسف تمامیله دوغری چیقمش وبووقعه اثناسنده حیاتی اسیر کمه‌یین قهرمانلرمز کویا دورهٔ صلح وسکون تعبیر ایدیلان شوزمانده غایهٔ شهادتی احرازدن چکنمامشلردر .

(ترجمان حقیقت) بکلرده نشر ایتدیکی ماکدونیا مخاطره‌لریله یونی قارئلرینه بونون تفصیلاتیله آکلاتمشدی. بز بونون یونانی بیلدکدن صوکره یونان عسکرینك ـ قوماندانلرینك طلب ایتدیکی وجهله ـ اعتقادات دینیه ، عنعنات قومیه‌یه رعایتکار بولنه‌جقندن امین اوله‌مایز ، اولمق‌ده ایسته‌میز . بشقه‌لرینه ویرمك ایسته‌مدکلری مدنیت ، هرکسی اوندن، یووا سندن اویناتمق، قاتنی ایتارا تمك، حضور ورفاهنی محو ایلمك، اك مقدس حسیاتنه تجاوز ایتمکمیدر ؟ بز بومدنیتی‌ده ایسته‌میز . قوماندانلغك عرض ایدیله‌جك شکایاتی کمال شفقتله استماع ایچون دائما آچیق بولنه‌جق اولان قپوسنك‌ده آچیق طورماسنه احتیاج یوقدر . تورکلر حق وعدالت ایسته‌یور. یونان حکومتندن شفقت دکل !.

# ازمیر حادثه‌سی بوتون ملت ایچون بر « یوم قیامت » اولمشدر !..

- بوتون آناطولی غیرقابل ضبط برغلیان ایچنده‌در .

## زافیروپولوس ازمیری اشغال ایدرکن نه‌دیبور؟

### ٤٠٠ سنه‌دنبری یونانستان ایله کوناکون اسباب ایله مربوط اولان بواراضی ...

یونان قوای اشغالیه قوماندانی میرالای زافیروپولوس ازمیر اهالیسنه خطاباً آتیده‌کی بیاننامه‌یی نشر ایلمشدر :

متفقلرینك انضمام موافقتیله حرکت ایدن حکومت متبوعه‌مدن تلقی ایلدیکم امر موجبنجه ازمیر وجوارینك اشغال عسکریسنه مباشرت ایدییورم . اشغالدن مقصد قوانین موجوده‌نك حسن محافظه وحمایه‌سی صورتیله عموم اهالینك رفاهنی تأمیندر . مع‌هذا ٤٠٠ سنه‌دنبری یونانستان ایله کوناکون اسباب ایله مربوط بولنان اشبو اراضی حقنده مذاکرهٔ دولیه‌جه اتخاذینه انتظار اولنان قراردن اول اشغال اثك فکر ومقصدی کلیاً موجود دکلدر . برسابق وظائفنی ایفاده دوام ایده‌جك اولان دوائر ملکیه ودینیه مأمورلری وظیفه‌لرینك اجرا وتسهیلی وآسایشك تأمینی خصوصنده هرآن قوهٔ عسکریه‌نك معاونتنی طلب ایده‌بیلیرلر. عسکرك کندیلرینه قولانه‌جقلری اعتقادات دینیه وعنعنات قومیه‌یه وادیان وعاداته تمامیله حرمتکار اوله‌جغنه امین اولنسون .

قوماندانلغك قپوسی عرض ایدیله‌جك مراجعات وشکایاتی کمال شفقت ایله استماع ایچون دائما آچیقدر . هرکسك سکونتله ایش وکوچیله مشغول اوله‌رق کوزل وطنلری حقنده مذاکرهٔ دولیه‌جه اتخاذ ایدیله‌جك قراره اعتماداً انتظار ایلمسنی بلا تفریق جنس ومذهب سکنهٔ مملکته توصیه ایلرم .

١٤ مایس ٣٣٥ یونان قوای اشغالیه قوماندانی میرآلای

زافیرو پولوس

## ازمیر حقنده معلومات قطعیه

ازمیرله مخابرات تأسس ایتدیکی ایچون وضعیت صورت قطعیه‌ده توضیح ایتمشدر . مع‌مافیه وضعیتك بوتوضحنه رغماً وخامتی زائل اولمامشدر . کرچه شهر داخلنده مسلح یونان عسکری بولونمامقده‌ایسه‌ده یونطه وطوماززده بوتون آغیرلقلری ، جبخانه وطوپلریله ایکی یونان فرقه‌سنك بولونمسی آناوطنك اك حساس پارچه‌سی اوزرنده یونان اشغال عسکریسنك شکل فعلیسنی کوسترمکده‌در . یونان عسکرینك نه‌کبی بر فکره بناءً کری آلندیغی‌ده هنوز معلوم دکلدر . یالکز بوقیام وغلیان ملی قارشیسنده تحدث ایدن ودها شدتله دوام ایده‌جکی بی شك وشبهه اولان وقایع فجیعه قارشیسنده آمیرالار طرفندن اتخاذ ایدلمش بوتدبیرك موقت اولدیغی شبهه‌سزدر. چونکه مع التأسف ازمیره یونان عسکرینك صالدیرلمسی ، پارسده اوچلر مجلسی طرفندن ویریلن قرارك نتیجه‌سیله درکه یونانیلرك بسبتون ازمیردن دفع اولوب کیتمه‌لری آنجق ، ایکنجی برقراره متوقفدر .

مأمورین وظیفه‌لری باشنه کچمشلردر . ازمیر والیسنك آتیده‌کی تلغرافی‌ده صوك وضعیتی تمامیله ایضاح ایتمشدر .

## ازمیرده صوك وضعیت

### یونان عسکری نره‌لری اشغال ایتمش ـ بزم مأمورلرمز ـ ژاندارمه وپولیس ایتمشدر . والی عزت بك ، دیکر مأمورین عثمانیه حکومت عثمانیه نامنه‌الیوم اجرای وظیفه ایلمکده‌درلر. پولیس وژندارمه‌لر وظیفهٔ آسایشی ایفا ایلمکده دوام ایدییور . بوشکیله ازمیر حقیقةً پك غریب وفجیع بروضعیتده بولنمقده‌در .

یونان عسکری اورله‌یه قدراولان منطقه‌یی اشغالی آلنده بولندیرمقده‌در. ازمیر شهرینك ایچریسنده‌ده مع التأسف یونان عسکرینك الیوم برچوق مواقعی اشغال آلنده بولندیردیغی وبالخاصه نیشله‌نك ازمیرك تصاحبنه یلته‌نن بوآدملر النده اولدیغی صوك تحقیقاتمزله تبین

***

### ازمیر ایچون پارسدن معلومات

پارس، ١٨ (ت.ه.ر) — ازمیره متفقین قطعاتی چیقمشدر . شهر استحکاماتی فرانسز قطعاتی طرفندن اشغال ایدلمش ویونان عسکری‌ده شهرك اساس محلاتنه یرلشمشدر . ایتالیان وانکلیز مفرزه‌لری جوارده‌کی بعض نقاطی اشغال ایلمشدر . ساحلده برچوق متفقین حرب سفینه‌لری بولونمقده‌در . حکومت عثمانیه برکون اول ، متارکه‌نك یدنجی ماده‌سنده مصرح اولدیغی اوزره کندی امنیتلری تحت تهدیده کیردیکی حس اولندیغی زمان اشغال حقنی حائز اولدقلری احکامه استناداً اجرا ایدیلان حرکات عسکریه‌دن برکون اول خبردار ایدلمشدر .

***

### پارس مطبوعاتی نه‌دیبور ؟

پارس ، ١٩ (ا . آ) — ازمیرك اشغالی ، یونان مدعیاتنه پك مساعد کورونمکده‌اولان فرانسز مطبوعاتنده پك چوق نشریاتی انتاج ایتمکده‌در . مطبوعات زافیروپولونك ازمیر اهالیسنه خطاباً نشر ایلدیکی بیاننامه‌یی درج ایتمکده‌در : « فیغارو » دیبورکه :

هرکسدن اول تورکارك وارثی اولان یونانیلر ، ظالم برحاکیتدن یقالرینی قورتاریر قورتارماز قطعی وعزمکارانه بر صورتده بزه التحاق ایتدیلر . بوصورتله تورکیانك رومللری بویوك برنشوونما کوسترن یونان قرالنیله برلشه‌جکلردر . بوقدر مشروع (!) بر برانکشاف فرانسه قدر هیچ بریرده تولید مسرت ایده‌مز .

( ژورنال ) ازمیرك اشغالنك استانبولده بویوك بر هیجان تولید ایتدیکنی وصدراعظمك استعفا ایلدیکنی یازییور .

( ئه‌قله‌ر ) غزته‌سی دیبورکه: « بزه معاونتلرینی بذل ایدن یونانیلر شیمدی مکافاتلرینی کوریورلر . »

### آیوالغه اخراج تشبثی

یونانیلرك آیوالق قضاسی‌ده اشغاله تشبث ایتمش اولدقلرینی موثوقاً خبر آلدق .

### روم غزته‌لرینك حوادثی

( نئولوغوس ) غزته‌سنك ویردیکی معلوماته کوره حکومت علامت ماتم اولمق اوزره فرون وامثالی حوایج ضروریه صاتمقله اشتغال ایدنلردن ماعدادیکر دکانلرك نهایت برهفته قدر قپالی قالمسنه مساعده ایتمشدر .

حکومت متبنع عقیدینه‌ده مساعده ایتمش، شوقدرکه اسایشك اخلالنه تشبث ایدلدیکی حالده مسببلرینك شدتله تجزیه ایدیله‌جکنی‌ده علاوه ایلمشدر .

### ازمیرده والینك تخلیه‌سی

( پروئودوس ) غزته‌سنك ویردیکی معلوماته نظراً ازمیر والیسنك توقیفی حکومت قوناغنده حصوله کلن مصادمه نتیجه‌سنده وقوع بولمشدر . آنجق ازمیر وقوش آطه‌سی متره‌پولیدلرینك کفالتی ایله والی بالآخره تخلیه ایدلمشدر .

### فتحی بکك شهادتی

حرکات مسلحه جمله‌سندن اوله‌رق قیشله‌نك اثنای اشغالنده دردنجی فول اردو اخذ عسکر رئیسی میرآلای فتحی بك، برسونکو ضربه‌سی ایله یارالانمش وبرآز صوکره آلدیغی جریحه‌دن متأثراً ترك حیات ایده‌رك قافلهٔ شهدایه التحاق ایله‌مشدر .

### مجلس اعیانك دونکی اجتماعی

مجلس اعیان دون صورت فوق العاده‌ده اجتماع ایدك ازمیرك اشغالی حادثهٔ مؤسفه‌سی حقنده اوزون اوزادیه‌یه مذاکراتده بولنمش وصلح عمومی‌یی محل وریلون پرنسیپلریله عدالت بشریه‌یه مخالف برطرزده ازمیرك اشغالندن دولایی دول مؤتلفه ممثلری نزدنده تشبثات لازمه‌ده بولنلمسنه ، مشارالیهمه برمخطره تقدیم ایدلمسنه قرار ویرمشدر . بوندن مقصد حادثهٔ اخیره‌نك مملکت ومات اوزرندهٔ حاصل ایتدیکی تأثر عظیمی عرض وایضاح ایتمکدن عبارت اولوب بشقه‌جه هیچ برماهیتی حائز دکلدر . تقدیم ایدیله‌جك اولان مخطره‌نك اساساتی حاضرلانمشدر . اعیان اعضاسی بوکون ساعت ایکیده تکرار اجتماع ایدرك مخطره‌یی امضالایه‌جقلر ودول ائتلافیه ممثلرینه تقدیم ایتمك اوزره برهیئت مخصوصه انتخاب ایده‌جکلردر .

### مشترك مخطره

ازمیر حادثه‌سنی وطن عمومینك برجریحه‌سی اولمق اوزره تلقی ایدن فرقه‌لر وولایت مدافعه هیئتلری مرخصلرندن متشکل انجمنك ائتلاف فرقه‌سی مرکز عمومیسنده وقوع بولدیغی یازدیغمز اجتماعنده دول ائتلافیه ممثلرینه مشترك بر مخطره اعطاسنك تقرر ایتدیکی بیان ایدلمشدی . دون صلح وسلامت فرقه‌سی مرکزنده ذوات آتیه‌نك اشتراکیله براجتماع عقد ایدیله‌رك مخطره تنظیم واحضار اولونمش وبوکون دول ائتلافیه ممثلرینه تودیعنه قرار ویرلمشدر .

برنجی فقره‌ده ، احکامنه رعایت اولنمسی دول ائتلافیه‌جه تعهد ایدلمش بولنان متارکه مقاوله نامه‌سنك یدنجی ماده‌سنك تطبیقی ایجاب ایتدیره‌جك حقیقی برسبب موجود اولدیغی حالده اشغالك صلح تونفرانسی مقرراتنه عطف ایدلمسی متارکه مقاوله نامه‌سنی اورتادن قالدیره‌جق صورتده حقوق عثمانیه‌یی رد وابطال ایده‌جك یکی بروضعیت ماهیتنده تلقی ایدیله‌جکندن بو ضادك آنجق دول ائتلافیه‌نك ایکنجی برتبلیغیله رفع اولونمسی لازمکله‌جکی ،

ایکنجی فقره‌ده ، حقوق عهدیه‌یه ویلسون پرنسیپلرینه مغایر بولندیغی ،

اوچنجی فقره‌ده ، ملتلرك حقوق موضوع بحث اولدیغی بویله برزمانده عصرلردن بری حاکیت پادشاهلری تورك ملتنك بقای ملی وسیاسیسنی احیا نتیجه‌سنی کوسترن مظلم بحران دقیقه‌لرنده کندی حقوقنی مدافعهٔ حق ونفس اساساته مستنداً وجدان عمومی بشر مواجهه‌سنده مدافعه‌یه مجبوریت حس ایده‌جکی ،

دردنجی فقره‌ده ، حقوق عثمانیه‌یی وتورکلرك حقوق ملیه‌سنی ردوابطاله برسبب تشکیل ایدن ازمیرك حال حربده بولونولمادیغی حالده یونان عسکری طرفندن اشغالنه مساعده اولونمسی کیفیتنك ، متفقاً پروتستو ایدلدیکی وتورك مقدراتنك صلح تونفرانسنده حل اولونمسی ایچون ارادهٔ ملیه نظر دقته آلنمرق ویلسون پرنسیپلرینك تطبیق لزومی ایضاح ودرمیان ایدلمشدر . مخطره‌نك اعضارینه ومحتویاتنك مذاکره‌سنه بروجه آتی فرقه‌لر وهیئتلر مرخصلری اشتراك ایتمشلردر:

ائتلاف فرقه‌سندن زین العابدین بك، صلح وسلامت فرقه‌سندن فرید پاشا، سوسیالیست فرقه‌سندن حلمی بك ، ده‌موقرات فرقه‌سندن برذات ، ازمیر مدافعهٔ حقوق قونفره‌سی کاتب عمومیسی جابی بك، طرابزون محافظهٔ حقوق ملیه مرخصی عمر فوزی بك ، زراکیا جمعیتی مرخصی حسن تحسین بك .

## ازمیرك صوك كونلری

بن كچن چهارشنبه كونی، یعنی اشغالك ۱ باشلادیغی كون ازمیردن حركتله استانبوله كلمش اولان واقف احوال بر ذات، (وقت) رفیقمزه ازمیرك صوك كونلری حتنده معلومات آتیه‌یی ویرمشدر:

— ازمیرده بومدتدر مهم بر حركت، بر حاضرلق سزیلمكده ایدی. ازمیر روملرینك متاركه‌دن بری نهایدقلری معلومكبزدر. بوحال بر یونان اشغالنی هرزمان خاطره كتیریور، هله ازمیره یونان صلیب احمری صفت وهیئتیله شخصی وشیئی وقایع اولان ادخالات دائما جالب شبهه اولیوردی. والی نورالدین پاشا بوتهلكه‌یی پك‌ایی فرق وتقدیر ایتمش وتدابیرینی ارکا كوره اتخاذه‌قویولمشدی. فقط عزت بكك ورودینی متعاقب، حكومت بوتهلكه‌لری هیچ بوق مثابه‌سنده كوسترمیه باشلادی. نه‌وقت عزت بكله تماس ایدلسه (یونانستان بورایه كلدمی) دیدیلیوردی. حال بوكه یونانستان ازمیره كلدمزسه ازمیر یونانستانه كیده‌بیلیر، كوتورمك ایسته‌نیله بیلیردی. مع‌الاسف صوك زمانلرده بونك‌ده آثاری بلیرمه‌یه باشلادی. تورکلرله معامله‌سی اولان آووقاتر، دوقتورلر، صوك كونلرده طانیدیغی تورکلره باشنك چاره‌سنه باقماسی اخطار ایتمك دوستلغی، وفاكارلغی ایلیورلردی. بونك اوزرینه شهرك ایلری كلنلردن بعض ذوات تكرار والی عزت بكه مراجعت ایتدیلر وازمیره كلن یونان صلیب احمرینك تجهیزاتی برنده بر (روم حكومت موقته‌سی) قورمش ونهایت او كونلرده میدانه چیقارق التحاق اعلان ایچه‌یی قرارلاشدیرمش اولدیغنی تماماً خارجه عكس ایتمش اولارق طانیندی. یونانستانك ازمیره كلمه‌یه جكنی دائما تأمین ایدن عزت بك بو دفعه بر دفعه برشی سویله‌مه‌یه قدر تیاب اولامادی.

ایشته بو مباحثه‌نك جریان ایتدیكی كیجه ازمیره بر تلسز تلغراف كلیور واشغال نوطه‌سنك زمینی حاضرلایوردی.

بن چهارشنبه كونی آقشام اوستی آیریلدم. اوكون صباح ۱۵۰ عسكر چیقمش، یكی قلعه‌یی اشغال ایتمشدی. اوكله‌ین‌ده ۵۰، ۶۰ آمریقا عسكری چیقدی و ۲۰ شر، ۳۰ ر قونسلوسخانه‌لرك محافظه‌سی ایچون توزیع اولوندی.

آمیرال كالتروپك ایكنجی نوطه‌سی، كه ازمیرك یونانستان عسكری طرفندن اشغال اولونه‌جغنی متضمندی، اوكله‌ین ویریلمش ودرحال شهر ایچنه بایلارق، درین برهیجان حصوله كتیرمشدر. خلق كوچه كوچه طولاشمشلر، كوزباشلری ایچنده، مع‌مافیه عزمكار، (دلیلانه یاشدایاجغمزه شرفزله اولورز) دییورلردی.

## اسكدار تورك خانملری

اسكدارده مقیم فرق بیك تورك خانمی ازمیرك اشغالندن دولایی مقام صدارت عظما ایله شهرمزده‌كی دول ائتلافیه ممثلرینه آتیده‌كی مخطره‌یی ویرمشلردر:

«ازمیر وحوالیسنك عدل وحقه وهیچ بر سبب مقبوله مستند اولمیان اشغالی بز تورك قادینلرینی غیر قابل تعریف یأس وكدورته دوشورمشدر. بوحقسزلق قارشیسنده اظهار عجز وتأثر ایله اكتفا ایتمك ایسته‌میه‌جكز. زیرا ازمیرك وسواحلمردن هر هانكی برنقطه‌نك اشغالی، مقدس آناطولیمزه اولوم میقروبی صوقمق دیمكدركه بوحاله ویونانستان اسارتنه كیرمك اصلا تحملمز یوقدر. شیمدی‌یه قدر مع زیادة آقان بشریت قانی كافی كلدی ایسه اولادلرمزدن باقی قالانلرك قانلری حلال وكندی حیاتلرمزده فدا اولسون! حق صریح مایمزك محافظه‌سی حكومتمزك عزمندن بكلر واحقاق حق ایدلمسی دول معظمهٔ ائتلافیه‌نك حسیات انسانیتكارانه وعدالتپرورانه‌لرندن امید ورجا ایلرز.»

## مهم قونفرانس

بوكون ساعت اوچده دارالفنون قونفرانس صالوننده خانملرمزه مهم بر موضوع اوزرینه قونفرانس ویریله‌جكدر. دها ایركندن خانملرمز فوج فوج قونفرانس صالوننه كیتمكده ایدی. دها اوكله اثناسنده دارالفنونك بویوك صالونلری طولمشدی.

## حریت وائتلافك تشكری

حریت وائتلاف فرقه‌سی مركز عمومیسندن:

عیناً

متاركه‌نامه‌یی امضا ایتدیكی تاریخدن اعتباراً حق وعدالتك غلبه‌سندن، حقوق مقدسهٔ ملیه‌سنك هر حالده تقدیر وتقدیس ایدیله‌جكندن امین اولدقدن نتیجه‌یی كمال متانتله بكلیمكده اولان تورك ملتی سوكیلی وطنه آنی، هر درلو منفعت عدالته وخصوصیله صلح قونفرانسنه انسانی ومدنی ملیت پرنسیپلرینه مغایر اولدقدن تجاوز ایدلسی اوزرینه ویریلن برسقوط خیاله معروض قالمش، عمیق بر هیجانه دوشمشدر. آناوطنك اك اوزاق كوشه‌لرندن بیله پایتخته عكس ایدن مهیج تظاهرات دینیه ووطنپرورانه‌یه مقر خلافتك اوز اولادی اولان مسلمانلر؟ اركیكلیه، قادینلیه، جوجقلریله اشتراك ایتمش بالجمله فرق سیاسیه اك قدسی غایه اولان وطن نامنه یرلشمش، تجار وارباب صنعت مغازه‌لرینی قاپامق صورتیله بوعمیق تأثر ملی‌یه [illegible] وفاتك قوت، قوتك سلامت اولدیغنی اعلان «حریت وائتلاف قارشی بالعموم

# ارمنستان ایچون

## آمریقا عسكرلری

نیورقدن ٤ مایس تاریخیله ارمنی غزته‌لرندن برینه اشعار اولندیغنه كوره ارمنستانه ۵۰۰۰۰۰ آمریقالی كوكللی عسكر كوندرلمسنه قرار ویرلمش اولدیغندن حربیه نظارتی طرفندن مایس نهایتنه قدر قیداولونمق ایسته‌ین كنجلره خطاباً بر دعوتنامه نشر ایدلمشدر. بو مناسبتله آمریقانك حرب عمومی‌یه اشتراكنی زماندن زیاده آثار فعالیت كوسترمكده‌در. كوكللی قید اولنانلرك مقداری كیتدكجه تزاید ایدییور.

ارمنی كنجلر ایسه نفسلرینی اصل ارمنی عسكرلكی وظیفه‌سنه حصر ایتمك ایسته‌دكلرندن بودعوته اجابت ایتمه‌یورلر. وبرلین مهلتك ختامی ایچون هنوز هفته‌لر وار ایكن شیمدی‌یه قدر ۱۷۲۰۰۰ كوكللی قید ارلونمشدر. بونلرك ایلك قافله‌سی ۵۰۰۰۰ كشی بوتون تجهیز اتیله بوكون یارین بوله جیقاریله‌جقدر. شو احواله وآمریقا پارلمنتوسی اعضاسندن اكثریتنك ذهنیته نظراً مذكور پارلمنتونك ارمنستانی حمایه وظیفه‌سنی درعهده ایدمه‌جكی محقق عد اولنیور.

# صوك خبرلر

## قابینه تشكل ایتدی

صدر اعظم فرید پاشا بوكون قابینه‌یی تشكیله موفق اولمشلردر. خط همایون بوكون ساعت اوچ بجقده باب عالیده قرائت اولنه‌جقدر. خبر آلدیغمزه كوره یكی قابینه‌یه ذوات آتیه داخل اولمشلردر:

| | |
|---|---|
| صدراعظم وخارجیه ناظری | فرید پاشا |
| شیخ‌الاسلام | مصطفی صبری افندی |
| داخلیه | علی كمال بك |
| عدلیه | اوقاف ناظر سابق وصفی افندی |
| حربیه | جواد پاشا |
| معارف | كلنبوی زاده سعید بك |
| نافعه | شوكت طورغود پاشا |
| اوقاف | حمدی افندی |

## صلح قونفرانسنده

### درتلر مجلسی

پارس، ۱۸ (ت.ه.ر.) — درت دولت رؤساسی جمعه‌ایرتسی صباحی اجتماع ایتمشلر، قونت رانچاوك صوك نوطه‌لرینه صلاحیتدار قومیسیونلر طرفندن ویریان جوابلری تدقیق ایله‌مشلردر.

### سوریه‌نك اشغالی

پارس ۱۸ (ت. ه. ر.) — جنرال سیر هاری ویلسون سوریه‌یی اشغال ایدن انكلیز عساكرینك جلبی ویرلرینه فرانسز عسكری اقامه‌سی حقنده مذاكراتده بولنمق اوزره پارسه كلمشدر.

## بلغارستانك حدودلری

پارس، ۱۸ (ت. ه. ر) — بش دولت خارجیه ناظرلرندن مركب مجلس بلغارستانك تعیین ایدیله‌جك حدودلرینی تدقیق ایله اشتغال ایتمشدر. بلغار - صرب حدودلری ایچون خفیف برتعدیل ایله صربستان ممنون ایدلمشدر. بلغار - رومانیا حدودی مسئله‌سی‌ده جنوبی دوبریجه حقنده یكی تكلیفاتده بولونه‌جق اولان صلاحیتدار قومیسیونه حواله ایدلمشدر. تراكیاده بلغار، یونان حدودی مسئله‌سنه كلنجه مجلس بوخصوصده‌كی مذاكره‌یی تعلیق ایتمشدر.

## قونت رانچاو سپاده

پارس، ۱۸ (ت.ه.ر) — قونت رانچاو آلمانیانك مالیه دلكلریله كوروشمك اوزره سپاده كیتمشدر. پارارایرتسی وه‌رسایه عودتنه انتظار اولنیور. برطاقم اهمیتسز ذاتلردن مركب بولنان بومرخصلرله كوروشمك اوزره قونتك سپاده كیتمسی سببی آكلاشیله‌مامشدر.

آلمان مرخصلری كندی آره‌لرنده جریان ایدن شدید مناقشه‌لردن صوكره اختلافه دوشمشلردر. یمكارینی آیری آیری بلمری‌ده بوكا دلالت ایدر. ظن ایدلدیكنه كوره قونت رانچاو معاهده‌یی امضا لامغه طرفدار اولدیغی حالده دیكرلری دكلدر. مذاكرات ایچون تعیین ایدیلن وعده‌نك ختامنه اوچ كون قالمشدر. قونت رانچاوك پارسه اوزونجه بر مدت ایچون عودت ایتمه‌سی احتمالی‌ده موجوددر. بوتقدیرده تحریری مذاكرات ایچون ویریان مدتك تمدیدی‌ده محتملدر.

### قونت رانچاوك یكی بر نوطه‌سی

پارس، ۱۸ (ت ه ر) — بوكون صلح قونفرانسی ریاسنه وه‌رسایه‌كی آلمان هیئت مرخصه‌سی نامنه یكی بر نوطه - كه بو طقوزنجی‌در. - تقدیم ایتمشدر. بونوطه ممالك اجنبیه بالخاصه چیننده آلمان هیئت روحانیه‌سنك الغاسی حقنده‌كی مواد ایچوندر.

### فیومه مسئله‌سی

پارس، ۱۸ (ت. ه. ر) — غزته‌لرك نشریاتنه نظراً فیومه حقنده مذاكرات دوام ایدییور. فرانسزلرله آمریقالیلر ایتالیانلرله یوغو اسلاولر آره‌سنده برچاره تسویه بولمه چالیشیورلر.

### موسیو لوج

واشینغتون ۱۹ (آ. ا.) — اعیاندن ورئیس وینسونك مخاصملرندن لوج جمهوریت فرقه‌سی ریاسنه تكرار انتخاب اولنمشدر.

## غالب كمالی بكك استعفاسی

متاركه قومیسیونی رئیسی غالب كمالی بكك استعفا ایتدیكی خبر آلنمشدر.

## لیمان عمله‌سنك غره‌وی

لیمانمزه ورود ایدن سفائن تجاریه‌نك حمولرینی تخلیه ایدن عمله بازار كونلری وكیجه‌لری چالیشدقلری تقدیرده ایكی قات یومیه آلمق خصوصنده اصرار ایتدكلرندن وبو طلبلری قبول اولنمدیغندن غره‌و اعلان ایتمشلردر. بوندن طولایی «سوزان» راپوری دون حمولەسنی چیقارامامشدر.

## سارق دردستی

بوندن تقریباً ایكی ماه‌مقدم بك اوغلنده طوغری بولده اكسرجی اوغلنك (پیكمالیون) نامنده‌كی مجوهرات مغازه‌سنی صویان سارقلر دردست ایدلمشلردر. بونلر آنتوان ومیچو نامنده ایكی كشیدر آنتوان اشیای مسروقه‌نك قسم مهمی اوزرنده بولندیغی حالده ممالك اجنبیه‌یه فراره حاضرلانمقده ایكن قباطاشده یاقالی اله ویرمشدر.

## كوچوك خبرلر

آیاصوفیه‌ده‌كی حمام — موزه‌اولمق اوزره اولجه تعمیر ایدیلن حمامك اطرافنده بولنان طاشلر ومولوزلر قالدیرلمغه باشلامش ومذكور بنا شیمدیلك شهرامانتنه ده‌پو اتخاذ ایدلمشدر.

## اعلانات

اك سریع وعملی اصولار ایله فرانسزجه وانكلیزجه اوكرنمك ایستر میسكز

افسرای یشیل طولومبه‌ده ترامواى جاده‌سنده كائن لسان تدریسخانه‌سنه دوام ایدیكز درسلر یومی وصنف اوزرینه تقسیم ایدلمشدر. خانه‌ده معلم كوندریلیر. ۱۵

## اسكدار عثمانلی تصرف شركتندن

اسكدارده برآخورده «عثمانلی تصرف شركتی» نام بقالیه مغازه‌سی دمیر باشیله آخره دور وفروخت ایدیله‌جكندن طالب اولانلرك كورمك ایچون مذكور دكانه مراجعت ایلمری اعلان اولنور. ٤

عثمانلی سیر سفائن اداره‌سندن: آلتنای وابوری ۲٤ مایس سنه ۲۳۵ تاریخنه مصادف چهارشنبه كونی بعدالزوال ساعت ۳ ده درسعادتدن حركتله اینه‌بولی، سینوب، صامسون، اردو، كیره‌سون، طرابزون اسكله‌لرینه اوغرایه‌رق ریزه‌یه عزیمت ایلیه‌جكندن یولجی واشیای تجاریه ایچون غلطه‌مركز آجنته‌خانه‌سنه مراجعت اولونمسی.

### حسن قوت شروبی

اوروپاده برمجیك ایله دیپلومالر وآلتون مدالیه قزانمشدر. بالق یاغندن قوتلیدر.

قانمزلق، روماتیزمه، صراره، معده، كیك، سیكیر خسته‌لقلرینه، چوجقلره، كنج واختیارلره قارشو قالیری قطعی ومجربدر.


دوقتور

سزائی نافذ

شیشلی مؤسسه‌سی معاونلرندن

سیكیه، فرنكی وبل صغوقلغی متخصصی

هر كون كوری باشنده حسین حسنی اجزاخانه‌سنك فوقنده دائرهٔ مخصوصه‌سنده خسته‌لرینی قبول ایدر.


## انكلیزجه درس

لوندره‌لی برانكلیز معلم طرفندن انكلیزجه درس ویریلیور. بردرس اوتوز غروشدر. طلبه اوتوز درس اكمال ایتدكدن صكره انكلیزجه قونوشه‌جغنی معلم تعهد ایلر. بوكسك قالدیرمه توتونیا صالونی اتصالنده آلمان مكتبی قارشوسنده نامق پاشا آپارتمانده نومرو ۳.


رمضان شریفه مخصوص

خالص حلب یاغی ۲۰۰ غروش

اصمه آلتنده ٤ نومرولو حافظ عثمان‌ده

فرنكی بل صغوقلغی

دوقتور آتامان زاده شرف‌الدین و جلال تحسین

باغچه قپوسنده شكرجی حاجی بكر یاننده یالدیز خانده نومرو ۸

فرنكی (اولترا میقروسقوپی) اصولیله همان بدایتنده تشخیص وصورت جدیده‌ده تداوی اولندیغی كبی اسكی ویكی بل صغوقلغی تجربات بانتریولوزیه قونترولیله سریع وفنی اصولار ایله تداوی ایدلمكده‌در.

طبیب رفعت حسام‌الدین پاشا

بعدما جمعه ایرتسی، پازارایرتسی، چهارشنبه، كونلری اوكله‌دن «دردره» قدر سركه‌جیاده بشیر كمال بكك حلب اجزاخانه‌سنده خسته‌لرینی قبول ایدر.

دیش طبیبی راتب

جمعه‌دن ماعدا هركون سركه‌جی علی افندی سینه‌ماسی قارشوسنده یاردیم خان اوچنجی قات خسته‌لری قبول ایدر.

برنجی صنف دعوی وكیلی

عثمان نوری

داخلیه مستشار وكیلی وحقوق مشاور سابق تورکیا خانك ۳۸، ۳۹ نومرولو اوطه‌لرنده بازیخانه آچمشدر.

صاتیلق قوناق

جراح پاشا جوارنده ومعتنا برمحله جاده‌اوزرنده نظارت فوق‌العاده‌لی اون بش اوطه‌یی متجاوز واشجار مثمره‌یی حاوی بغچه‌لی بویوك ویكی برقوناق آلمق ایستیانلر آصمه آلتنده جانباز خانده ۲٤ نومرولو تجار تخاده‌عثمان فائزبكه مراجعت ایتملری. ۸

اعلا تره‌یاغی

خالص ونفیس انكلیز تره‌یاغی یالكز تنكه ایله فروخت اولنور. قیمتی ۲۳۰ غروشدر.

محل فروختی: غلطه‌ده موحانه‌ده ثابت‌بك خانده قاپوسی افندینك دیوسنده.

فرانسز تجارتخانه‌سی

هرشی هربردن دها معتدل فیاتله صاتیلور. بك اوغلی جادهٔ كبیرنده بون‌مارشه قریبنده ۳۵۲ نومرو

قطران علی حیدر

تأثیری قطعی ومجرب اولوب علی‌العموم اوكسو روكارده بروتشیت خسته‌لقلرینه قوللانیلیر. بتون اجزادیولرله اجزاخانه‌لرده بولنور. باب‌عالی جاده‌سی علی‌حیدر اجزاخانه‌سی فیاتی، قرق غروشدر.

دوقتور مصطفی نائل

پارس خسته‌خانه‌لرندن وطب فاكولته‌سندن مأذون فرنكی بل صغوقلغی وبلد خسته‌لقلری متخصصی

هركون صباحلری بك اوغلنده‌اغا جامعی اتصالنده خلیل آغا بكك اجزاخانه‌سنده اوكله‌دن صوكره باب‌عالی جاده‌سنده علی حیدر بكك اجزاخانه‌سنده‌كی معاینه‌خانه‌سنده خسته‌لرینی قبول ایله اك واك صوك سریع اصولارله تداوی ایدر.

بر تجارت مؤسسه‌سی

مهم ایشلر یاپمق امیله فوجیله مخصوص چنبری اعمال ایدن بر فابریقه ویاخود بر تجارتخانه ایله منا سبتده بولنمق امیلنده‌در. استانبولده بوسته‌خانه‌ده ۱۵۹ نومرولی بوسته قوطیسنه تحریراً مراجعت ایدلمسی.

درسعادت - پاطوم آراسنده

منتظم وسریع سیر سفره مخصوص سفائن دروننده برنجی، ایكنجی، براوجنجی موقعه مخصوص ۸۰۰ یولجی موقعی حاوی ومطنطن ومكلف صورتده تزیین وتفریش ایدلمش ارلان جسم روس سنجاغی (فونستانتن) نام بوسته واپوری یتیننده زونغولداق اینه‌بولی، سینوب، صامسون، اونیه، فاتسه، اردو، كره‌سون، طرابزون، اوف، ریزه‌یه اوغرایه‌رق پاطومه عزیمت وعودت ایتمك صورتیله منتظم سفرلر اجراسنه باشلایه‌جقدر. سفینه داخلنده منتظماً اطعمهٔ نفیسه احضار ایدیله‌جكدر. برنجی سفر ۲۰ مایس صالی كونی اوكله‌دن صوكره ساعت درنده وقوع بوله‌جق وسفینه سرده‌جی ریخمندن حركت ایده‌جكدر. شرائطی غایت مساعد واهون ارلان یولجی واشیای تجاریه نقلیاتی ایچون سركه‌جیده مسعدت خانده‌دردنجی قاتده ٤٩-٥١ نومرولرده عموم آجنته‌سی.

(مارقو فریدمان) ۵ ویاخود غلطه‌ده بینیلی ریختیم خانده ٦ نومروده

«لامدیته‌رانه» نقلیات عمومی آجنته‌سنه

مراجعت ایدلمسی. تلفون بك اوغلی ۲٤۸۵ ٤



مدیر مسئول: حسین عارف